Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 2 (1927)

Heft: (14)

Artikel: Unsere Sappeure und Pontoniere bei den Hilfsarbeiten [...] = Nos sappeurs et pontonniers au travail [...]

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-709368

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.12.2025

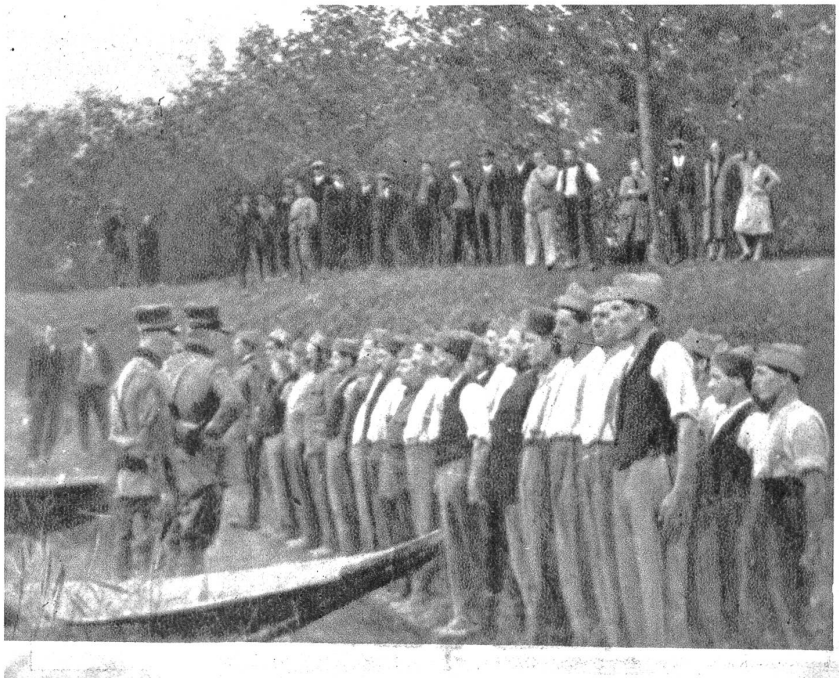
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 14
November 1927

Annexe au No. 14
Novembre 1927

Der Schweizer Soldat
Schweizer Unteroffizier

Le Soldat Suisse
Sous-officier suisse



Unsere Sappeure und Pontoniere bei den Hilfsarbeiten in den Gebieten der Ueberschwemmung vom 25. September 1927.

Nos sapeurs et pontonniers au travail dans les régions inondées le 25 septembre 1927.

Bild links oben:
Pontoniere bei Ruggell (Liechtenstein); Einteilung zur Arbeit.

A gauche:
Pontonniers près de Ruggell (Liechtenstein): Organisation du travail.

Bild unten:
Ein Ponton wird zu Wasser gelassen.

En bas: Mise à l'eau d'un ponton.

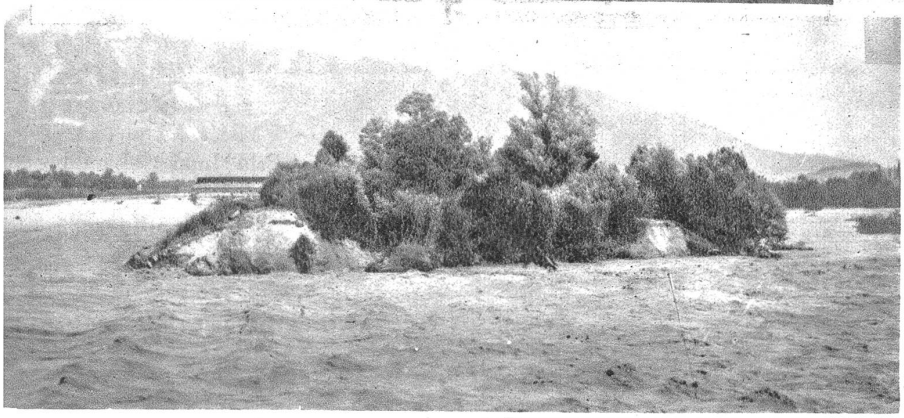
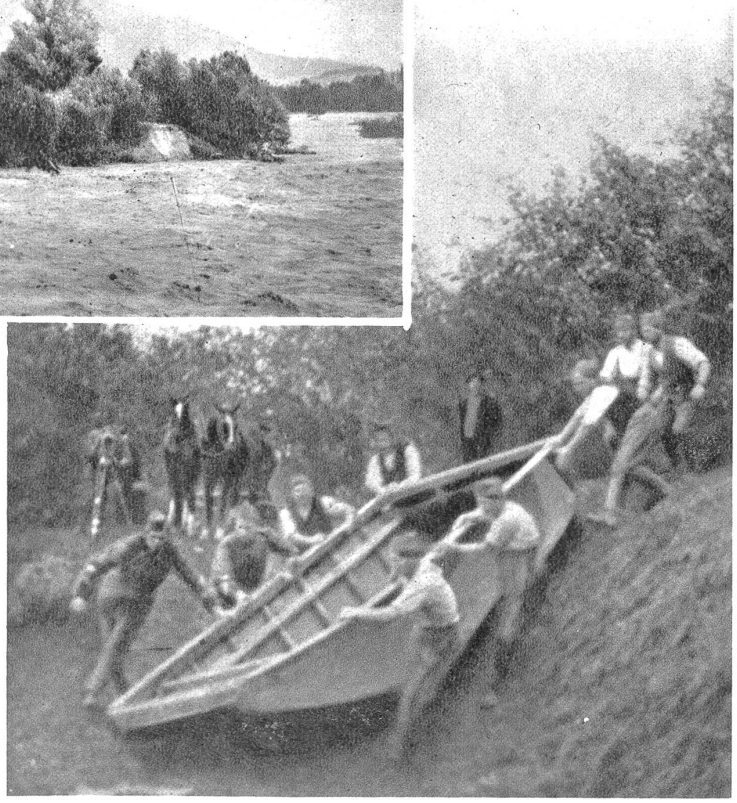


Bild oben:
Dammbruch bei Schaan (Liechtenstein); im Hintergrunde die weggerissene Straßenbrücke Buchs-Schaan.

En haut:
Rupture d'une digue près de Schaan (Liechtenstein); à l'arrière-plan, le pont endommagé de Buchs-Schaan.



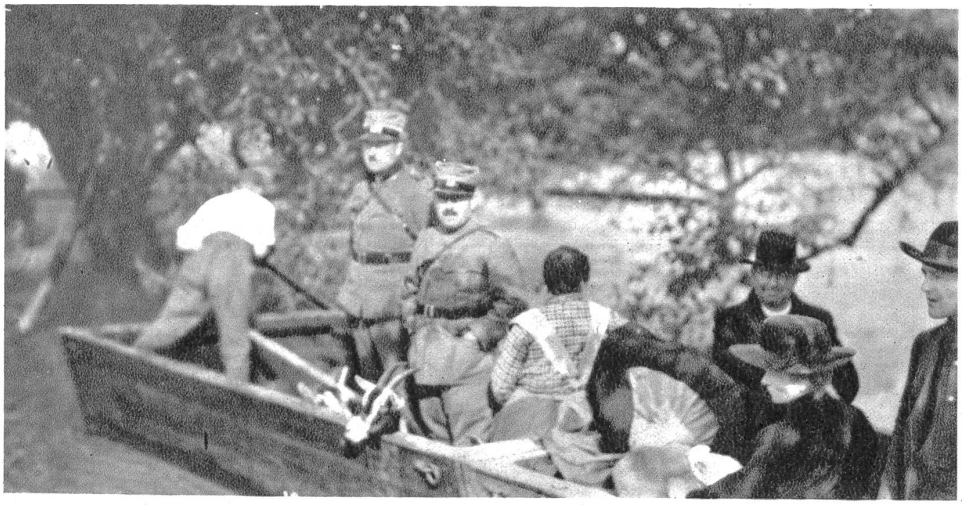


Bild links : Gerettete Einwohner von Ruggell werden an Land gebracht.

A gauche : Sauvetage d'habitants de Ruggell.

Bild rechts: Teilansicht des überschwemmten Ruggell.

A droite: Vue partielle du village inondé de Ruggell.

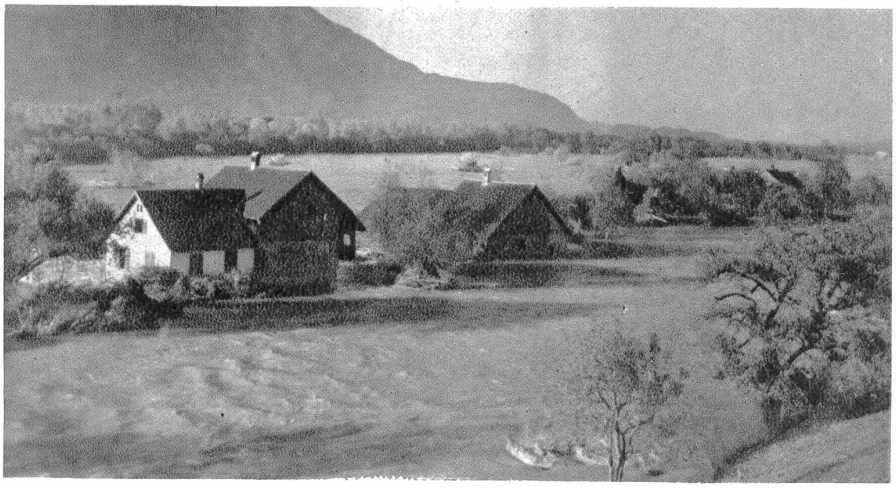
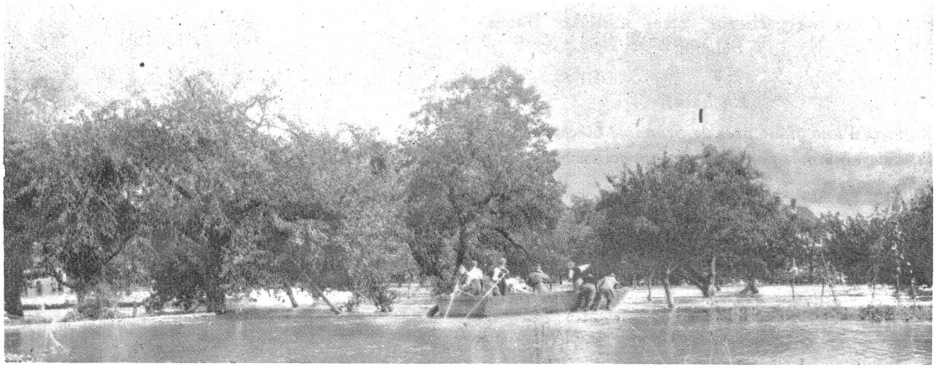


Bild links : Landung von Geretteten aus dem Dörfchen Ruggell.

A gauche: Habitants de Ruggell sauvés de l'inondation.

Bild rechts : Ausfahrt der Pontoniere nach Ruggell.

A droite : Départ de pontonniers pour Ruggell.



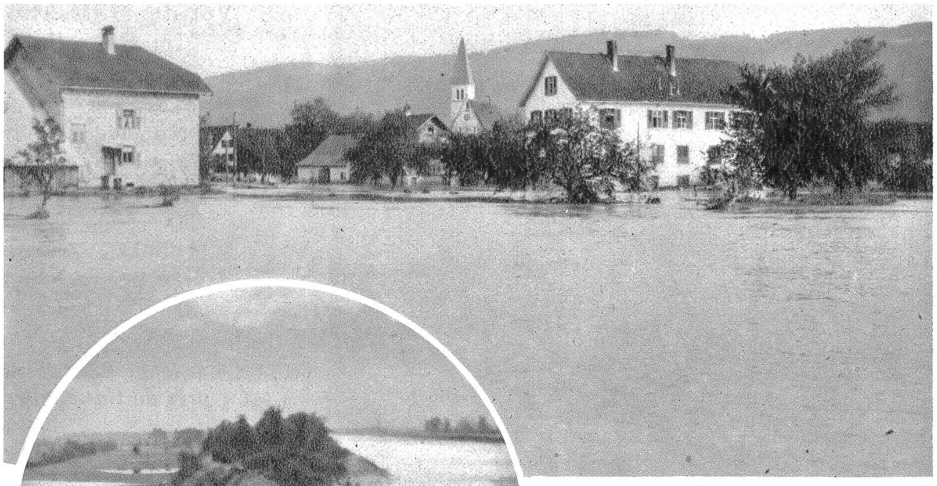


Bild links: Ruggell unter Wasser.

A gauche: Ruggell sous l'eau.

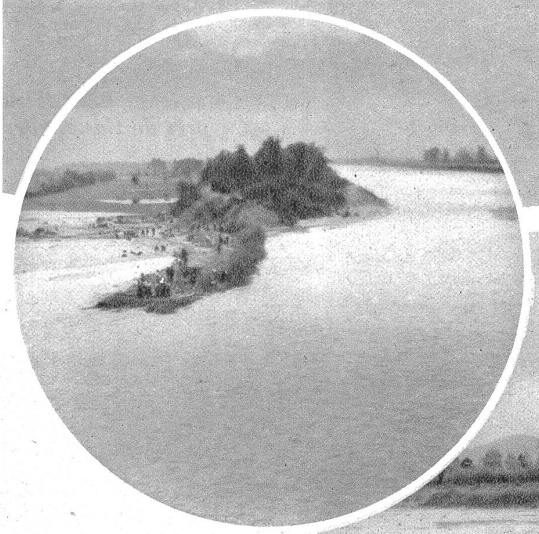


Bild im Kreis: Dammbruch bei Schaan und Vortreiben des provisorischen Dammes.

Dans le rond : Construction d'une digue provisoire près de Schaan.

Bild rechts: Ueberreste der Strassenbrücke über den Rhein zwischen Schaan und Buchs.

A droite: Restes du pont sur le Rhin entre Schaan et Buchs.

Bild unten: Gesamtansicht von Ruggell unter Wasser.

En bas: Vue générale de Ruggell sous l'eau.

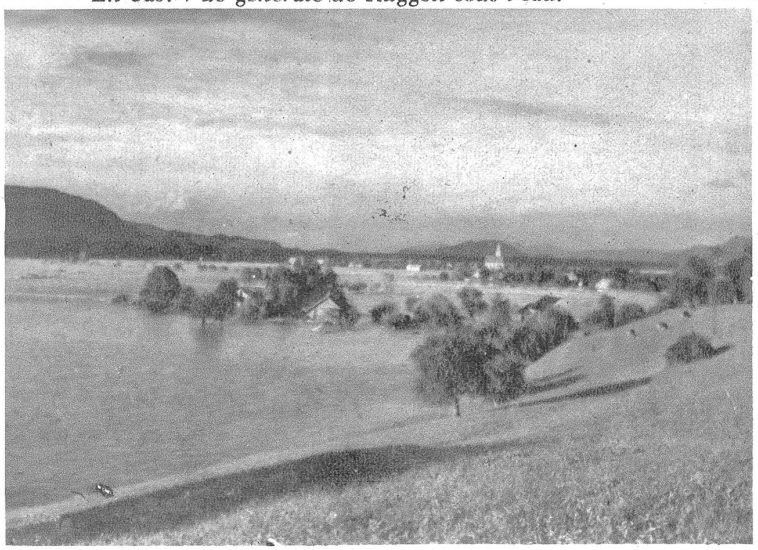
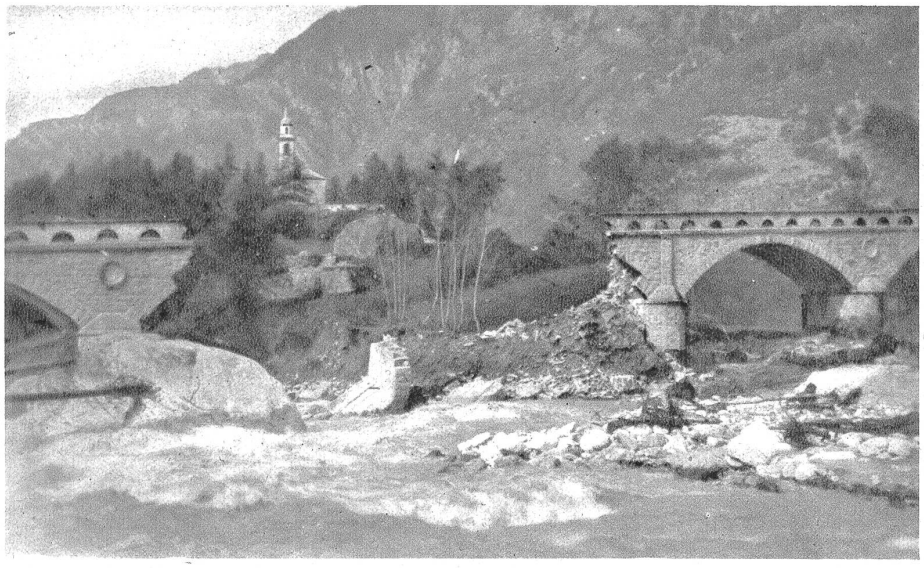


Bild oben: Dammbruch b. Schaan, Eisenbahnbrücke Buchs—Schaan, Vortreiben des provisorischen Dammes in Zusammenarbeit mit österreichischen Hilfstruppen.

En haut: Construction d'une digue provisoire entre Buchs et Schaan avec l'aide de troupes autrichiennes.



Von der Hilfsaktion im Bergell.

L'action de secours dans le Bergell.

Bild links: Zerstörte Brücke bei Castelmur.

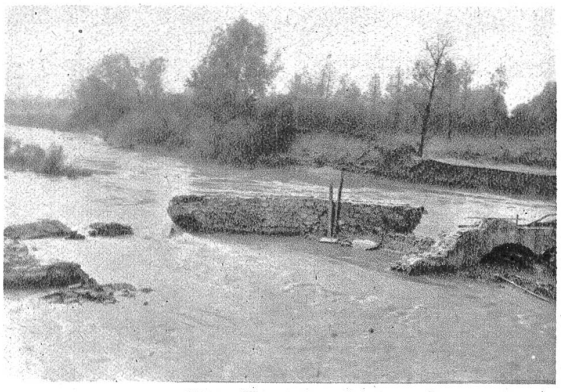
A gauche: Pont détruit près de Castelmur.

Bild rechts: Casaccia mit den durch die Sappeure erstellten Wuhrbauten im Vordergrund.

A droite: Casaccia avec, au premier plan, les travaux du génie.

Bild links: Brücke über das neue Bett der Albigna oberhalb Vicosoprano im Bau.

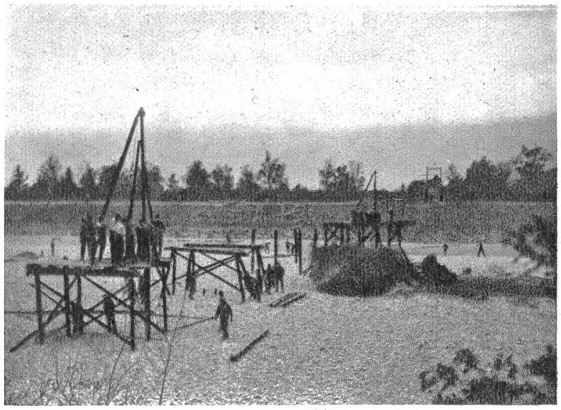
A gauche: Construction d'un pont sur le nouveau lit de l'Albigna en amont de Vicosoprano.

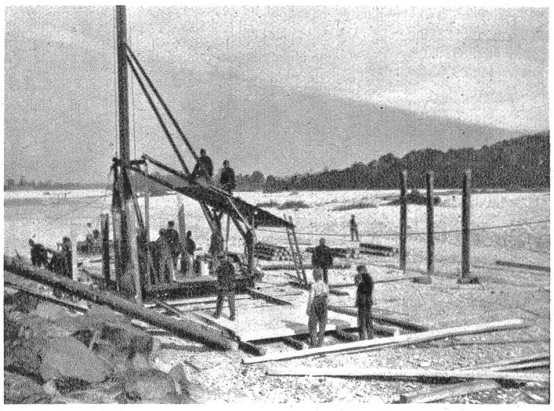


Links vor und rechts nach der Sprengung.

A gauche avant, à droite après l'explosion.

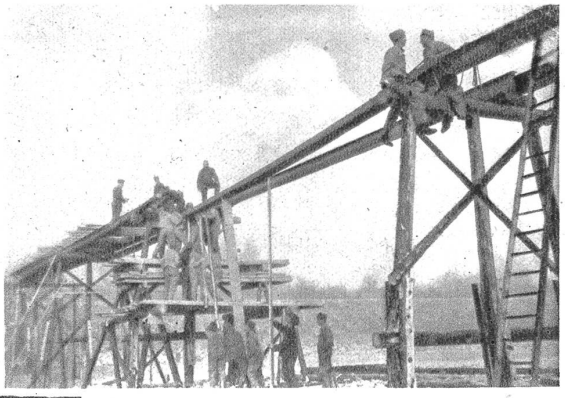
Die Freimachung des neuen Rheinlaufs bei Bendern (Liechtenstein)
Dégagement du nouveau lit du Rhin près de Bendern (Liechtenstein)

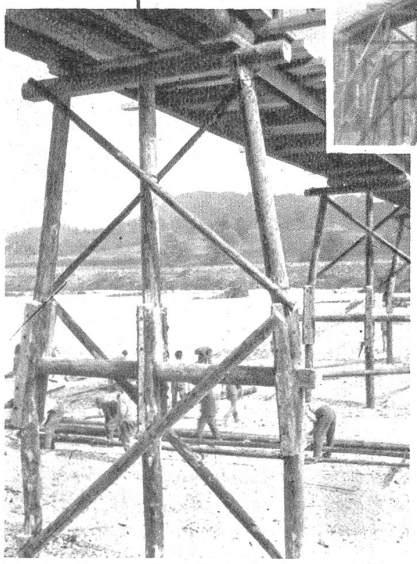




Dienstbrücke über das alte Rheinbett unterhalb Bendern

Pont de service sur l'ancien lit du Rhin près de Bendern



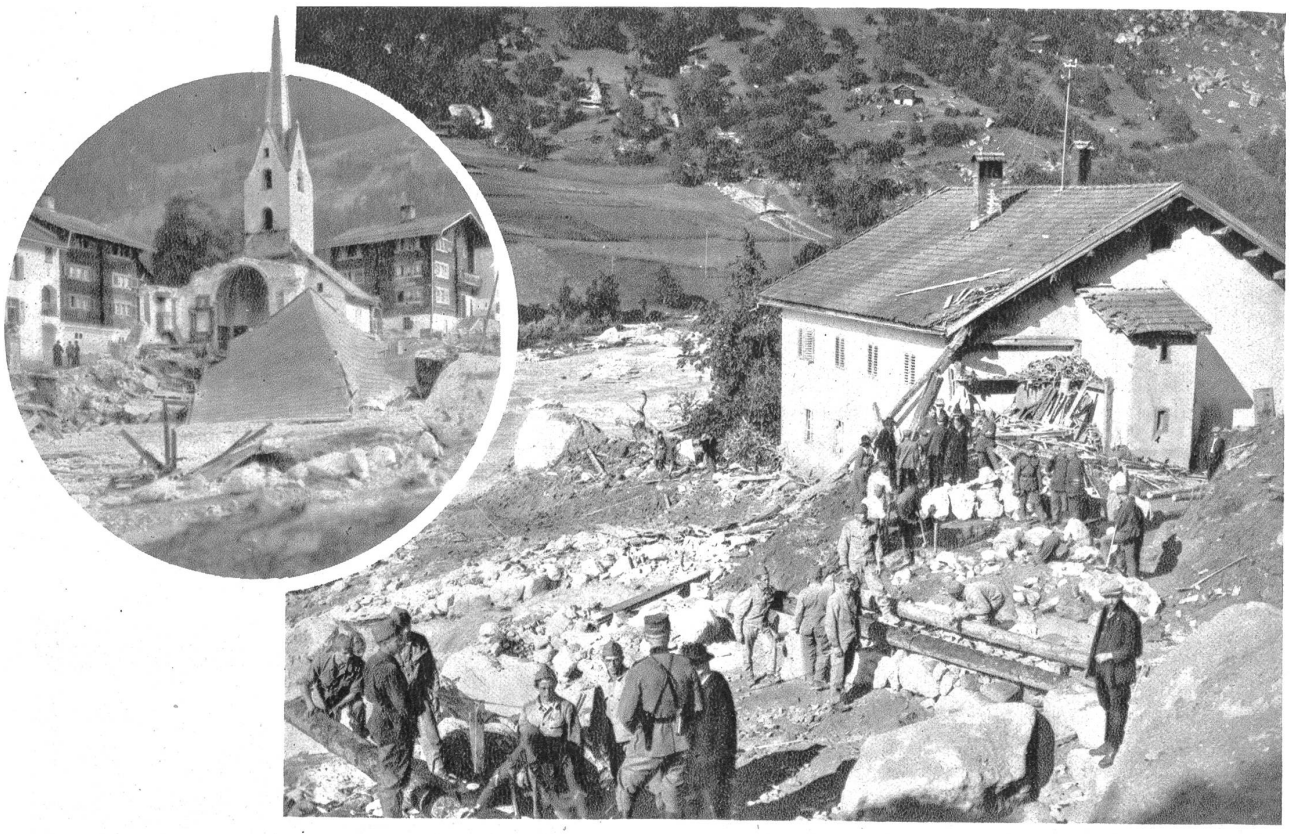


Die fertigerstellte Brücke von unten.
Le pont terminé, vu d'en dessous.

Die Brücke hat eine Länge von 130 m und wurde in 5 Tagen erstellt durch zwei Kompagnien des Sap.-Bat. 6

Le pont a une longueur de 130 m. et fut établi en 5 jours par deux comp. du Bat. sap. 6.

Die fertigerstellte Brücke, Seitenansicht.
Le pont terminé, vu de côté.



Sappeure beim Brückenbau in Tavanasa.
Sapeurs construisant un pont à Tavanasa (Grisons).

Bild im Kreis: Zerstörte Kirche in Ringgenberg.

Dans le rond: L'Eglise détruite de Ringgenberg (Grisons).

Rechts: Die Rüfe bei Ringgenberg, mit einem halb zugedeckten Stall.

A droite: Effets des éboulements près de Ringgenberg.

Bild links: Schuttkegel bei Ringgenberg. Rechts unten die durch die Sappeure erstellte Hängebrücke von 54 m Spannweite.

A gauche: Les éboulements près de Ringgenberg. A droite le pont suspendu, long de 54 m., établi par les sapeurs.

Bild links: Hängebrücke bei Ringgenberg (Bündner Oberland) während des Einbaus.

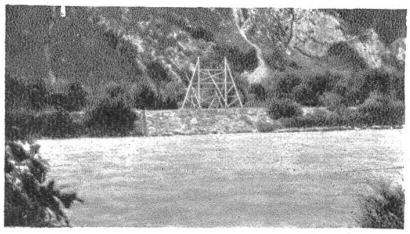
A gauche: Pont suspendu de Ringgenberg pendant la construction.

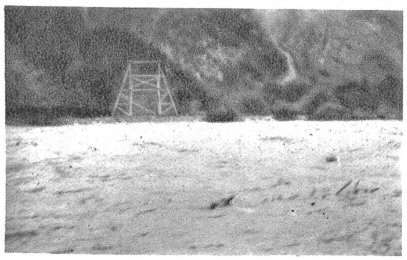
Bild rechts: Aufgerissene Strasse bei Vicosoprano (Bergell).

A droite: Route endommagée près de Vicosoprano.

Unten: Der Rhein bei Chur (im Hintergrund der im Wiederholungskurs begonnene Hängesteg von 83 m Spannweite).

Le Rhin près de Coire le 24 septembre, avant la crue. A l'arrière-plan, passerelle suspendue commencée durant le cours de répétition.





Oben:
Am 24. Sept. 1927, vor dem Hochwasser.

Mitte:
Am Sonntag, den 25. September, mittags, während des Hochwassers.

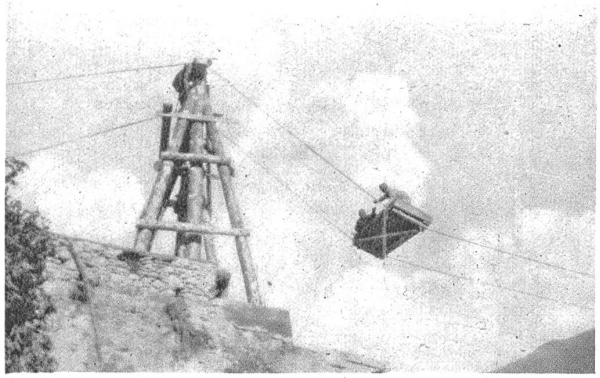
Au milieu: Le Rhin près de Coire le 25 septembre, à midi.

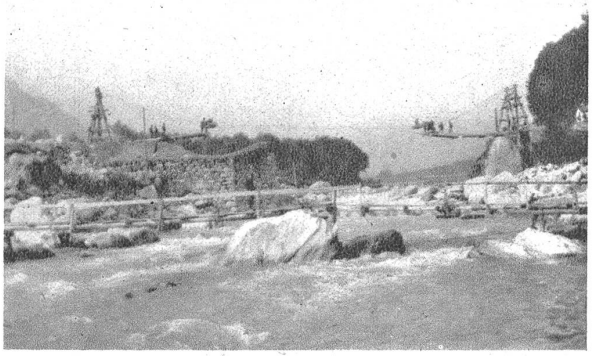
Unten:
Am Sonntag, den 25. September, mittags.

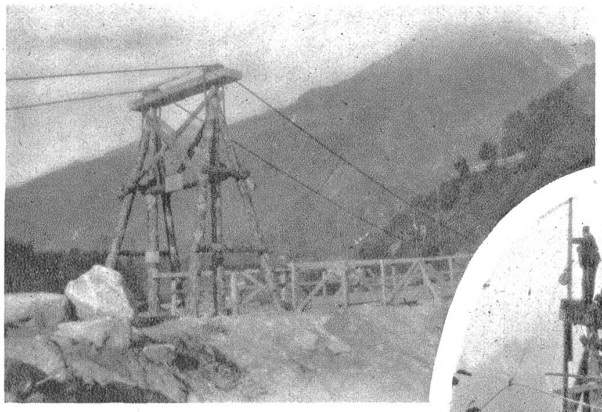
En bas: Le Rhin près de Coire le 25 septembre, à midi.

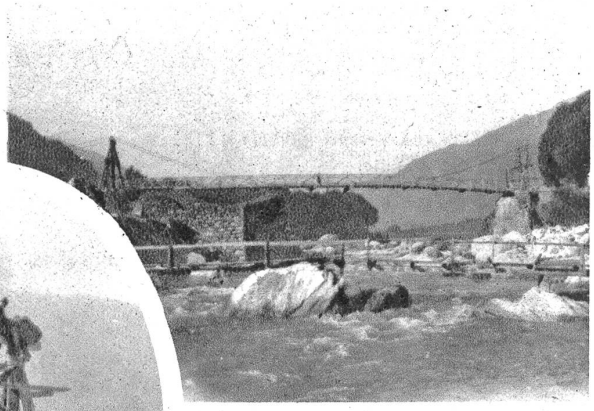
Oben: Abbundarbeiten für die Dienstbrücke über den Rhein unterhalb Bendern (Liechtenstein).

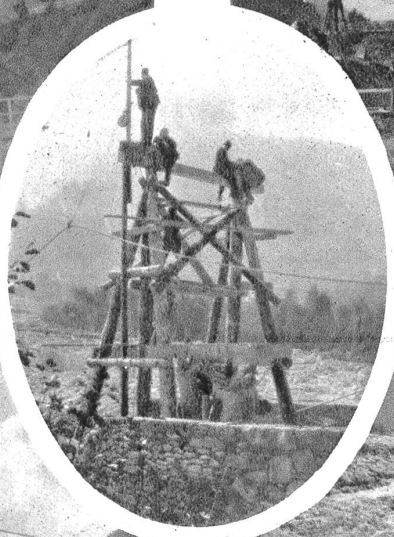
Pont de service sur le Rhin près de Bendern.

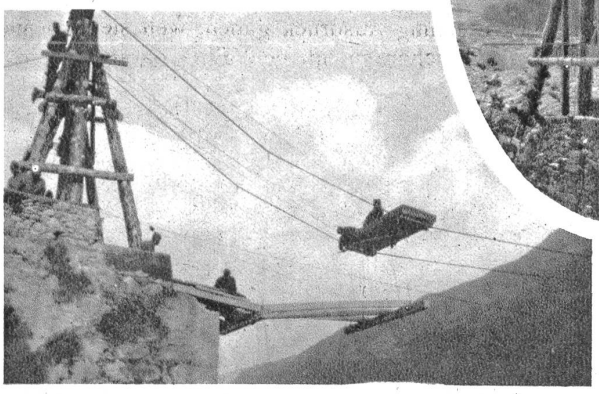


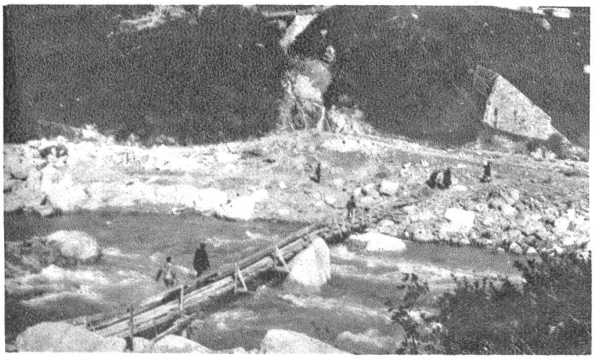


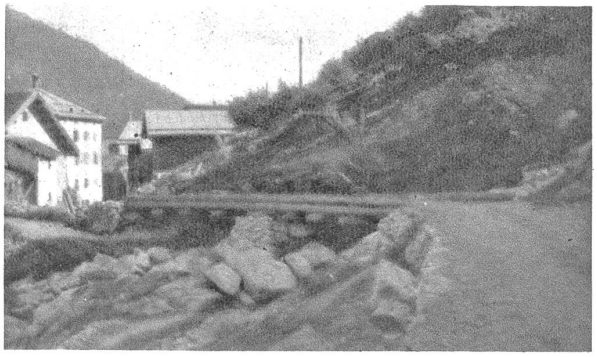












Bilder 1—6: Einbauarbeiten für die Hängebrücke bei Ringgenberg (Bündner Oberland).
Bild 7: Rüfe zwischen Chur und Trimmis.
Bild 8: Notsteg bei Ringgenberg.
Bild 9: Die fertige Strassenbrücke bei Tavanasa.

1—6: Construction du pont suspendu près de Ringgenberg.
7: Eboulements entre Coire et Trimmis.
8: Passerelle provisoire près de Ringgenberg.
9: Le pont terminé près de Tavanasa.

Tiefdruck von Arnold Bopp & Co., Zürich. — *Rotogravure de l'Imprimerie Arnold Bopp & Cie., Zurich.*